

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 29 (1956)

Heft: 2

Artikel: Der weisse Lorbeer wird in Gstaad vergeben = Swiss National Skiing Championships in Gstaad = Gstaad : rendez-vous des futurs champions

Autor: Roche, Victor de

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779531>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bis vor wenigen Jahren gab es in der Schweiz jedes Jahr nur einen einzigen Skimeister. Es war der Sieger aus den vier klassischen Skidisziplinen Langlauf, Abfahrt, Slalom und Skisprung. Er war Skikönig des Landes. Heute werden keine Kronen mehr verteilt. Jede Disziplin kennt ihren Meister. Den weißen Lorbeer ersetzen kunstvolle Meisterschafts-plaketten. Sie haben sich als dauerhafter erwiesen.

Es hat immer etwas Befreiendes an sich, wenn Nationale Meisterschaften gegen Ende der Saison durchgeführt werden. Der Winter hat zu dieser Zeit etwas von seinem tiefen Ernst verloren. Das Festliche und Gemütliche tritt mehr in den Vordergrund. Noch aber werden die Mädchen und die Burschen in schauernden Fahrten vom Wasserngrat und vom Eggli um Sekundenbruchteile zu kämpfen wissen, noch wird im 18-km-Lauf mit voller Hingabe gekämpft, und an der Mattenschanze werden sich auch die Springer nichts schenken.

Alles Drum und Dran aber wird in Gstaad etwas Festliches haben. Schon allein die helle Märzsonne, die ja im hochgelegenen Saanenland den Winter verbringt, wird erster und großartiger Freudenspender für Wettkämpfer und Schlachtenbummler sein. Den Rest aber werden die aufgeschlossenen Gstaader besorgen. Nicht umsonst liegt das schmucke Dorf auf der Sprachgrenze zwischen Welsch und Deutsch. Die Gastgeber haben schon mehrfach bewiesen, daß sie französischen Charme in der Betreuung der Gäste mit der Gründlichkeit deutschschweizerischer Organisationsarbeit aufs trefflichste zu kombinieren wissen.

So blicken wir denn gespannt in den Tagen der Schweizerischen Skimeisterschaften vom 1. bis 4. März 1956 nach den Skigefilden von Gstaad, und wer immer kann, der wird es nicht unterlassen, den Stadthut für eine Woche an den Nagel zu hängen und mit der weißen Schirmmütze bewehrt die Meisterschaftstage persönlich in Gstaad zu erleben.

Victor de Roche

SWISS NATIONAL SKIING CHAMPIONSHIPS IN GSTAAD

Until a few years ago, the prize winner of the four skiing heats (cross country race, downhill run, slalom and ski-jumping) was awarded the title of "Ski Champion of Switzerland". But now each heat has its own champion who receives an artistic plaque instead of the traditional white laurel trophy.

There is something relaxing about holding national skiing championships at the end of the season when winter has given way to a warm bright March sun. But even in this gay atmosphere there will be stiff competition among both men and women taking part in downhill runs from Wasserngrat and Eggli, the 18 kilometer cross country runs, and jumping contests on the Matten jump.

Hotel-keepers and citizens of the alpine resort Gstaad, with the charming and hospitable character typical of the nearby French-speaking part of Switzerland, will be happy to welcome you during the Swiss Skiing Championships to be held there from 1st to 4th March 1956.

GSTAAD: RENDEZ-VOUS DES FUTURS CHAMPIONS

Il y a quelques années, en Suisse, un seul titre de champion de ski était décerné par an, récompensant le vainqueur des quatre disciplines, fond, descente, slalom et saut. Le meilleur skieur devenait ainsi le «roi du ski» du pays. De nos jours, on ne distribue plus de couronnes. Chaque discipline possède son spécialiste. Des médailles artistiquement gravées remplacent les lauriers.

Vers la fin de la saison, les championnats nationaux se déroulent dans une atmosphère plus détendue; la nervosité du début a fait place à une ambiance gaie et sympathique. Garçons et filles ne manqueront pourtant pas de rivaliser d'audace sur les pentes du Wasserngrat et de l'Eggli pour arracher les fractions de secondes indispensables à la victoire. La lutte sera chaude sur les 18 km du parcours de fond et les sauteurs ne se feront pas de cadeaux sur le tremplin de Matten.

Une atmosphère de fête présidera, à Gstaad, à ces joutes nationales. Le chaud soleil de mars qui a brillé tout l'hiver sur les hauteurs privilégiées de la région de Saanen, mettra en liesse le cœur des coureurs et des spectateurs. Les sympathiques habitants de Gstaad se dépenseront sans compter pour faire de cette manifestation une réussite complète. Le pimpant village a su tirer parti de sa situation à la limite des régions linguistiques. La population de Gstaad a prouvé à maintes reprises qu'elle savait recevoir ses hôtes en associant étroitement la souriante hospitalité romande à la parfaite organisation en honneur en Suisse alémanique.

Nous attendons avec impatience les Championnats suisses de ski qui se dérouleront du 1^{er} au 4 mars sur les magnifiques pentes de Gstaad. Chaque sportif, s'il le peut, s'empresera de coiffer la casquette blanche pour assister personnellement dans la station de l'Oberland bernois à ces importantes compétitions.



Zeichnung / Dessin: Kurt Wirth

Die Natur des Winters sorgt dafür, daß sie in uns immer wieder ein Pioniergefühl zu wecken vermag, ziehen wir durch frisch verschneite Gebirgslandschaften.
Photo Walter Studer

L'hiver éveille toujours l'envie de partir à la découverte et nous ne résistons pas à l'appel des champs fraîchement recouverts de neige.

La natura avvolta nell'ammanto invernale, provvede perché, al nostro passare attraverso paesaggi montani candidi di fresca neve, si destino in noi stimoli nuovi e profondi, quasi da pionieri.

Amidst snow-covered scenes and in the fresh, pure winter air of the Swiss Alps you will find new strength, health and energy.